



Images: The Need for Cultural Sensitivity

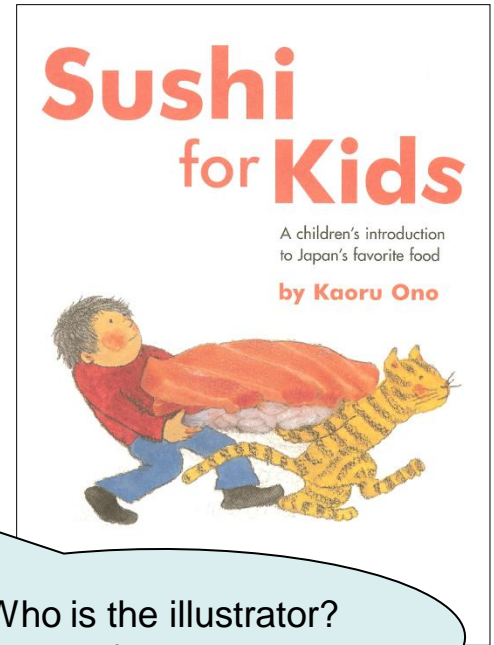
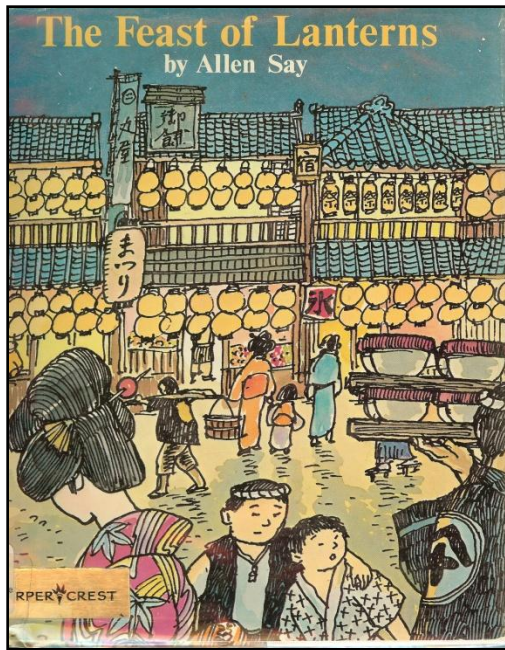
Images:

In Good Taste, Please!

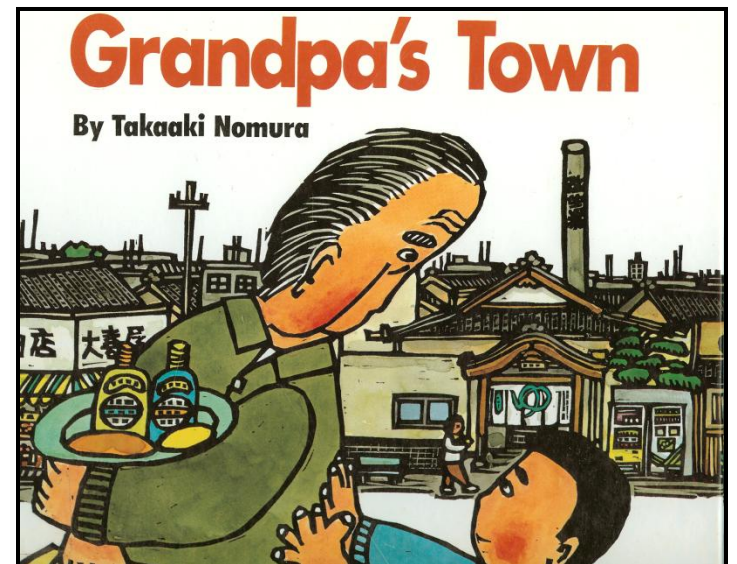
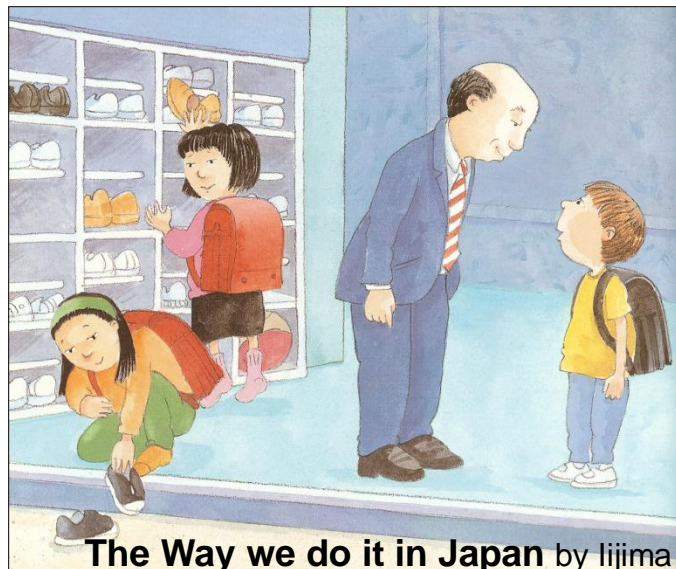
Sensitivity toward
cultural features,
especially in caricatures

Note:

People of
Asian
descent
have an
**epicanthal
fold**, a fold
of the upper
lid covering
the inner
corner of the
eye. This is
what gives
the eye its
distinctive
look.



Who is the illustrator?
What is his/her background?



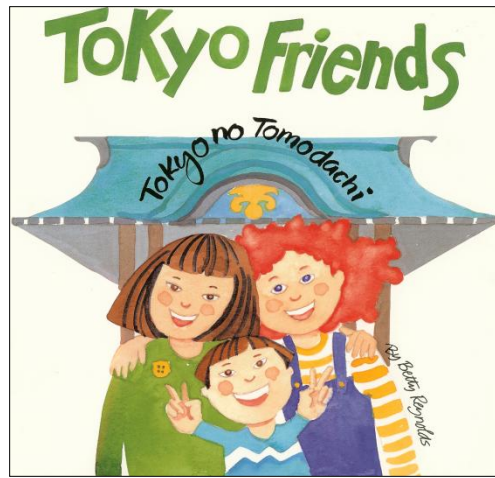
Keep it Real!

Avoid Stereotypes

Japanese dress similar to Americans; on special occasions they may wear traditional clothing.

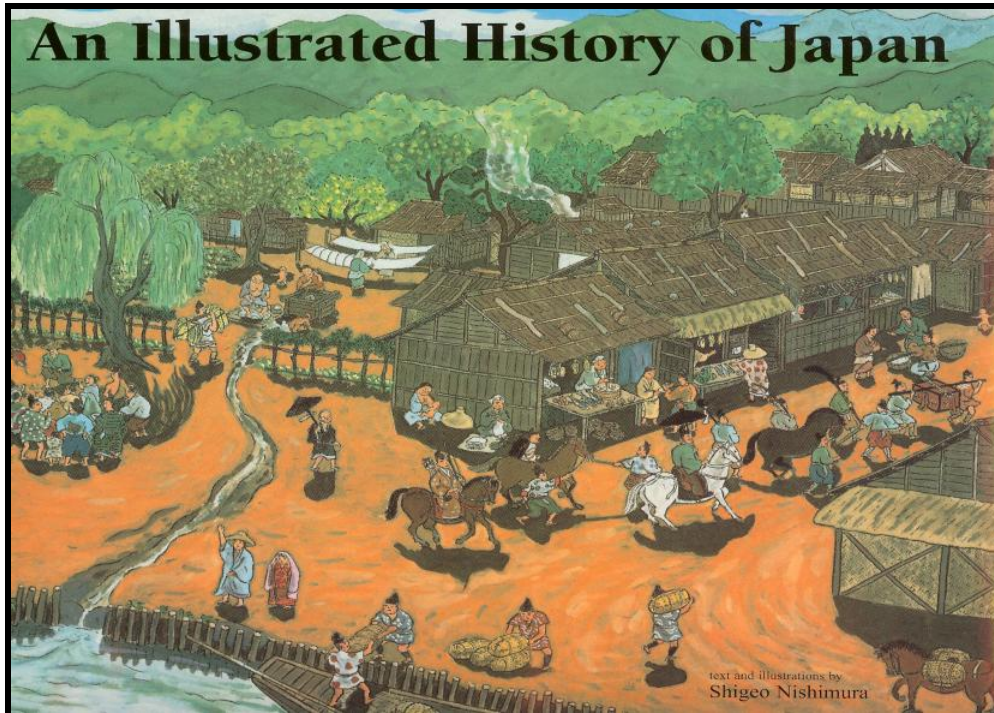
Establish Context

Examples of special occasions are: New Year's, weddings, university graduations, summer festivals.



Check Accuracy

Know that the information is **up-to-date** and accurate.

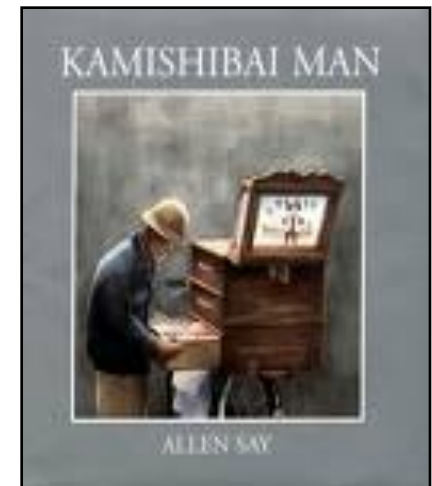
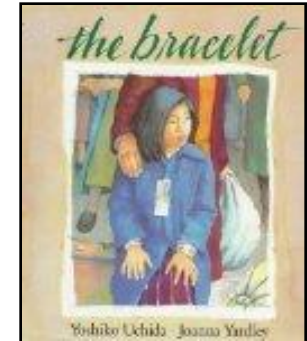


Who is the author?

the illustrator?

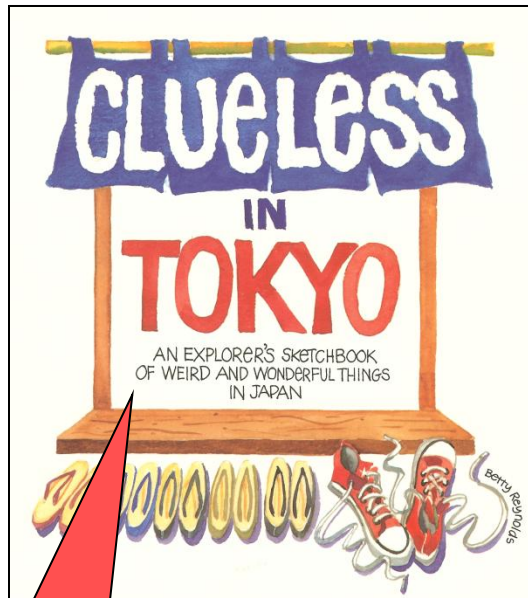
What are their qualifications?

Check them out!

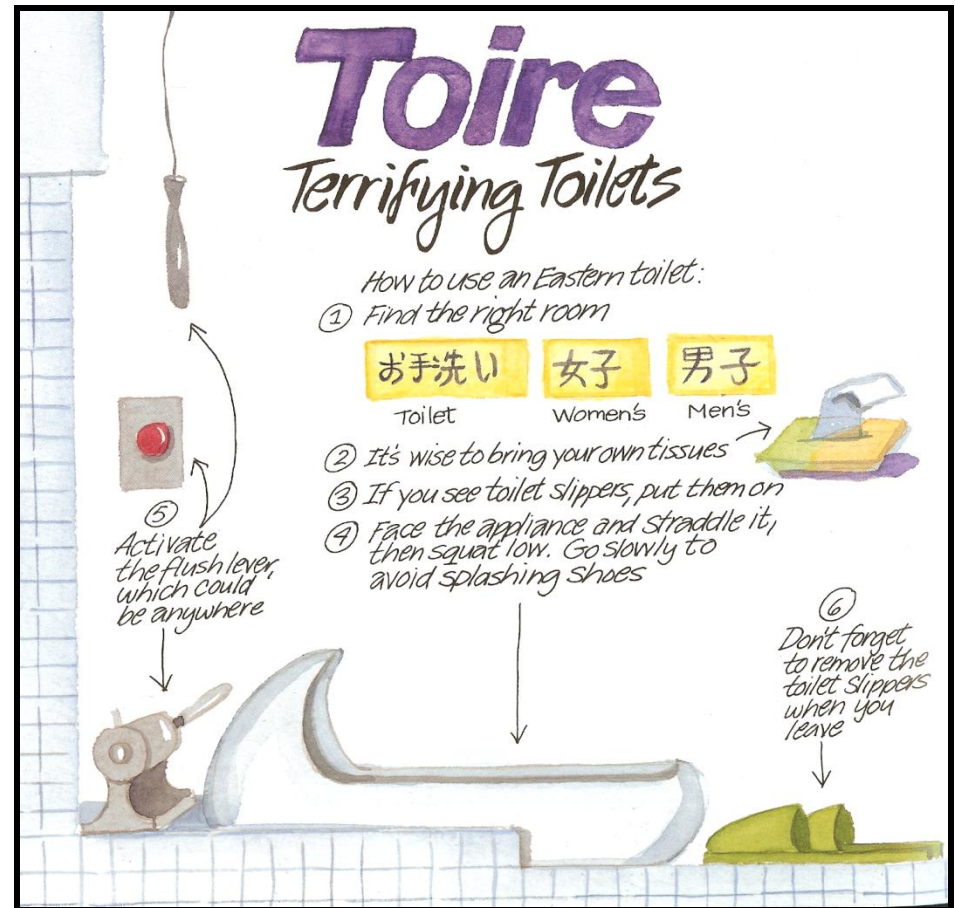


The Norm or The Unusual:

Is it Clear?



...WEIRD AND
WONDERFUL
THINGS IN JAPAN



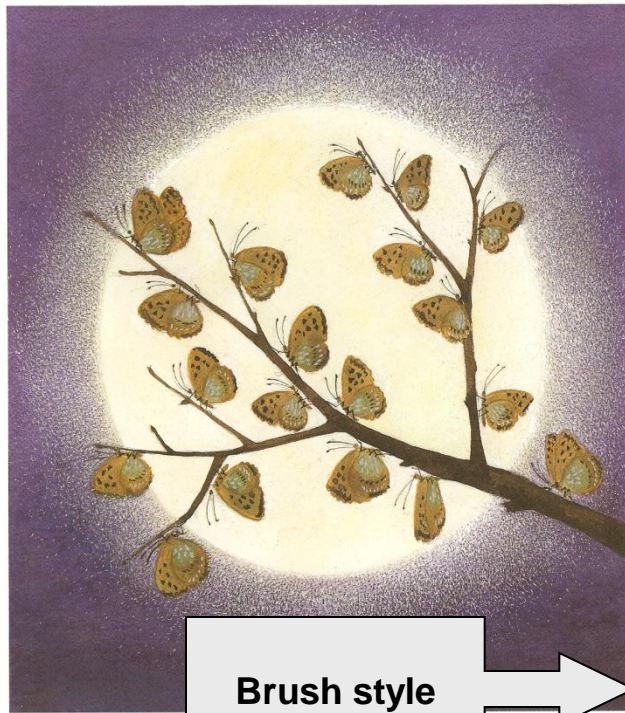
Japanese Writing: What it really looks like and says!

A withered tree

blooms once again—

butterflies holding fast.

Cool Melons—Turn to Frogs by Gollub

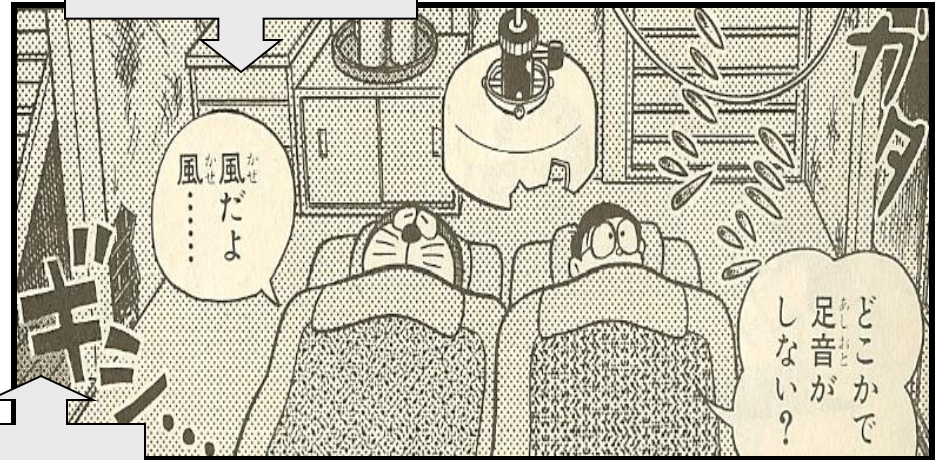


Brush style

へつたりと

蝶の咲たる
枯木哉

Machine generated



Hand-drawn

Doraemon Manga (comic book) Volume 286

John Manjiro in the Ryukyu Kingdom

Writer & Illustrator: Hiroshi Gima

Draftsman & Translator: Yoshimasa Kamiya

絵物語 琉球に上陸した

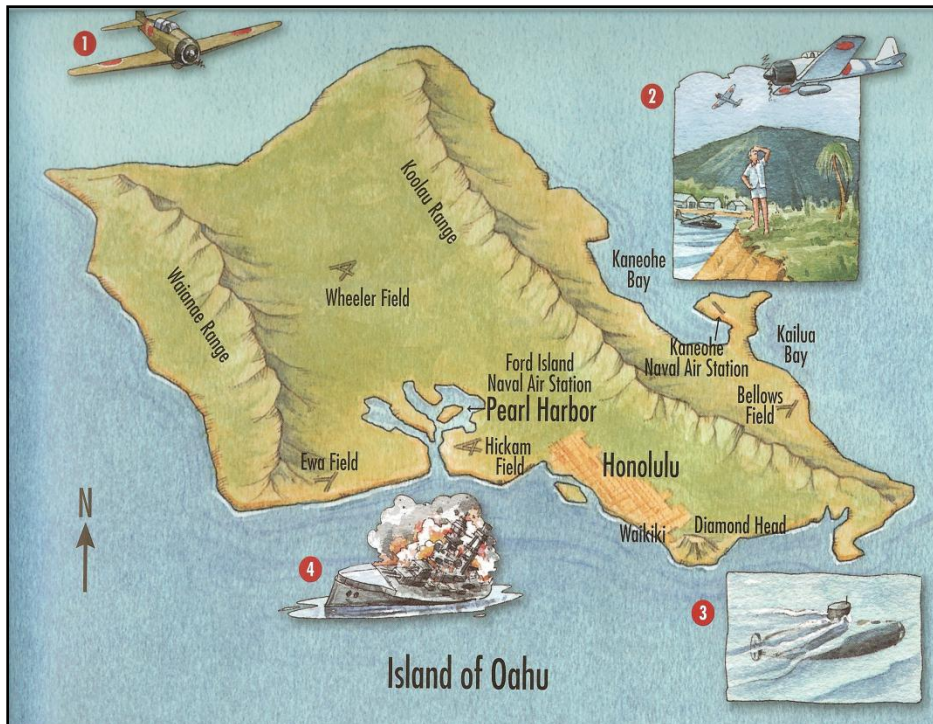
ジョン万次郎

文・版画 儀間比呂志 原案・翻訳 神谷良昌

Woodblock style



Attack on Pearl Harbor, The True Story
of the Day America Entered World War II, Tanaka



THAT SUNDAY MORNING

(Clockwise from top): Commander Fuchida (1) flies over Oahu in a three-man level bomber to attack Pearl Harbor. Peter Nottage witnesses the first wave of the attack as it hits Kaneohe Naval Air Station (2). Ensign Sakamaki tries to correct his sub's course but ends up heading away from the harbor (3). George DeLong is trapped inside as the listing USS Oklahoma (4) begins to capsize.

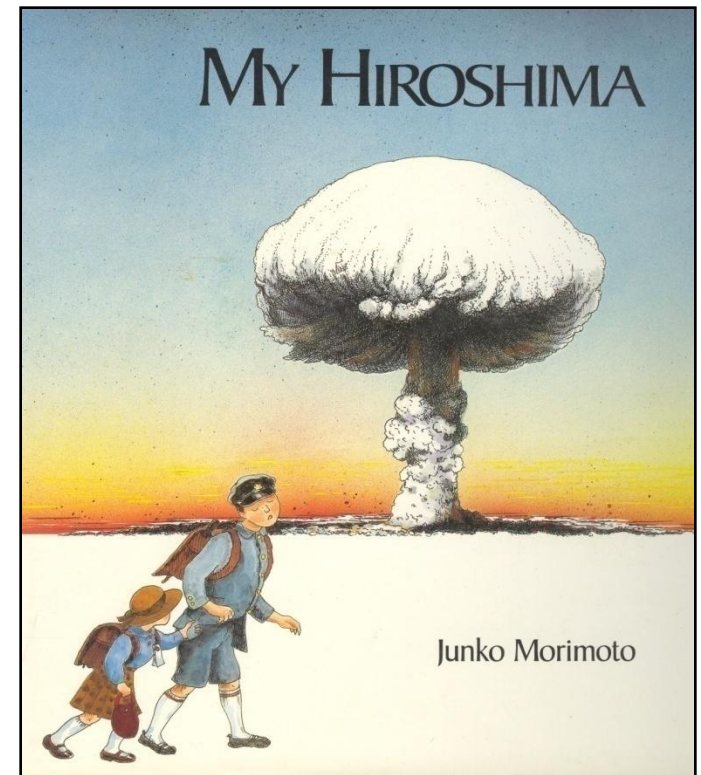
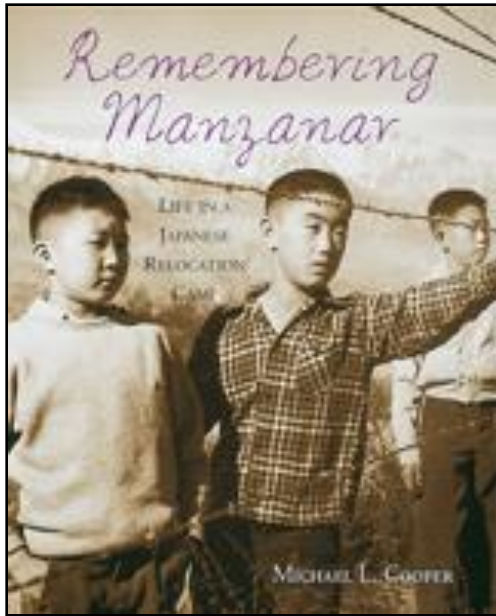


Image & Text:
Do they connect?

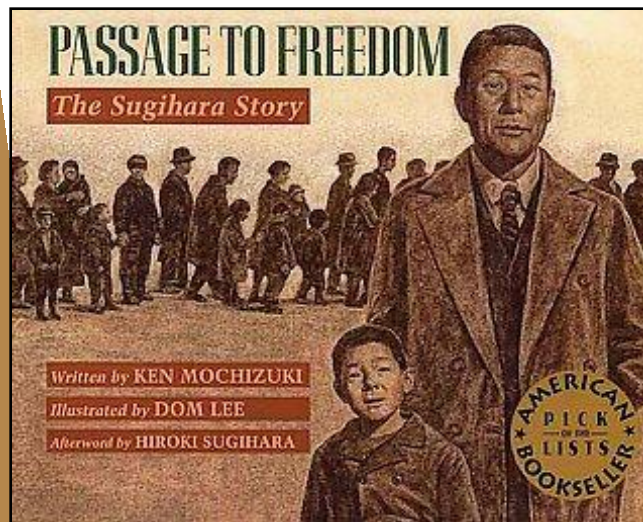
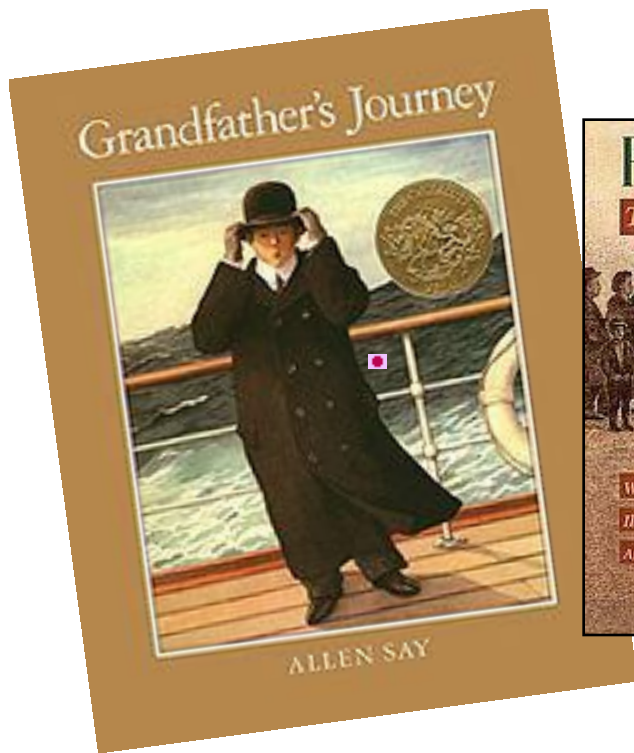
The connection between the image and the written text must be clear.



Photographs: The Importance of Point of View, Time, and Censorship

This book begins with an excellent introduction into the world of photographs and the messages they send. Historical photographs are available through the Library of Congress and the National Archives.

Internment Camp Photographers' Roles	Consequences of Point of View, Time, and Censorship
<p>Dorothea Lange (1942), Clem Albers, Russell Lee, Francis Stewart Federal Government Photographers</p>	<p>Assignment: Take pictures of evacuation and relocation camps Photos show the anxiety of people forced from their homes</p>
<p>Ansel Adams Nature Photographer Guest of Manzanar's Director 1943-44</p>	<p>Assignment: Photograph the camp Focused on gardens, parks, schools and improvements Residents look happy and industrious</p>
<p>Toyo Miyatake Professional Photographer Interned with his family</p>	<p>Forbidden were pictures of angry residents, soldiers with guns, barbed-wire fences, guard towers He set up the shot, but staff actually pressed the shutter Photographs show daily life and momentous occasions of internees</p>
<p>Unknown Secretly Taken Photographs smuggled past the censors</p>	<p>Forbidden were pictures of angry residents, soldiers with guns, barbed-wire fences, guard towers Some of these photographs made it past the censors and the harsh reality of the camp was forever documented</p>



2006 selection, Society of Illustrators 26th Annual Exhibition of "The Original Art"

International Reading Association Children's Book Award Notable 2007

Notable Books for a Global Society 2007

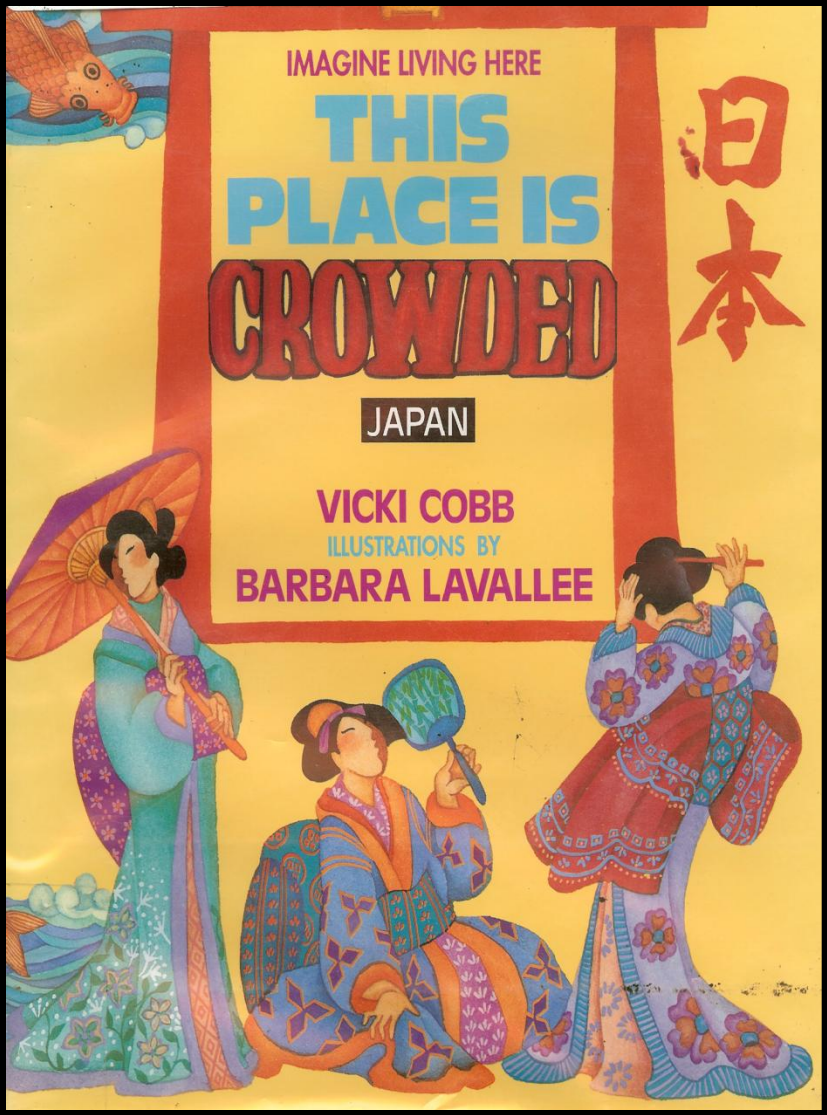
Awards: Winners, Notables, Honorable Mentions: A Solid Starting Place

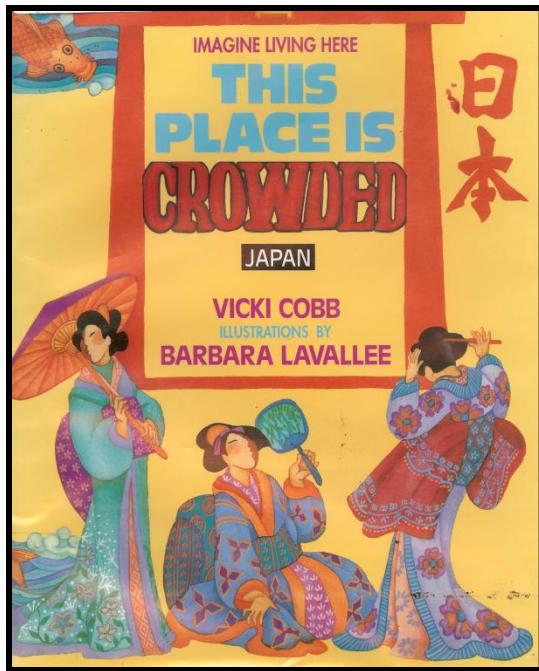
- Who are the judges?
- What are their qualifications?

What Could Be Better?

Test yourself
on what you've learned

What could be better?





Keep it Real! Avoid Stereotypes, Establish Context

Kimono are not worn everyday by the crowds of people in Japan and paper umbrellas are rarely seen. Modern kimono are straight-lined as opposed to the flowing clothing shown. The red gate (*torii*), a very popular image of Japan, is actually the entrance or gateway to a shrine or sacred place.

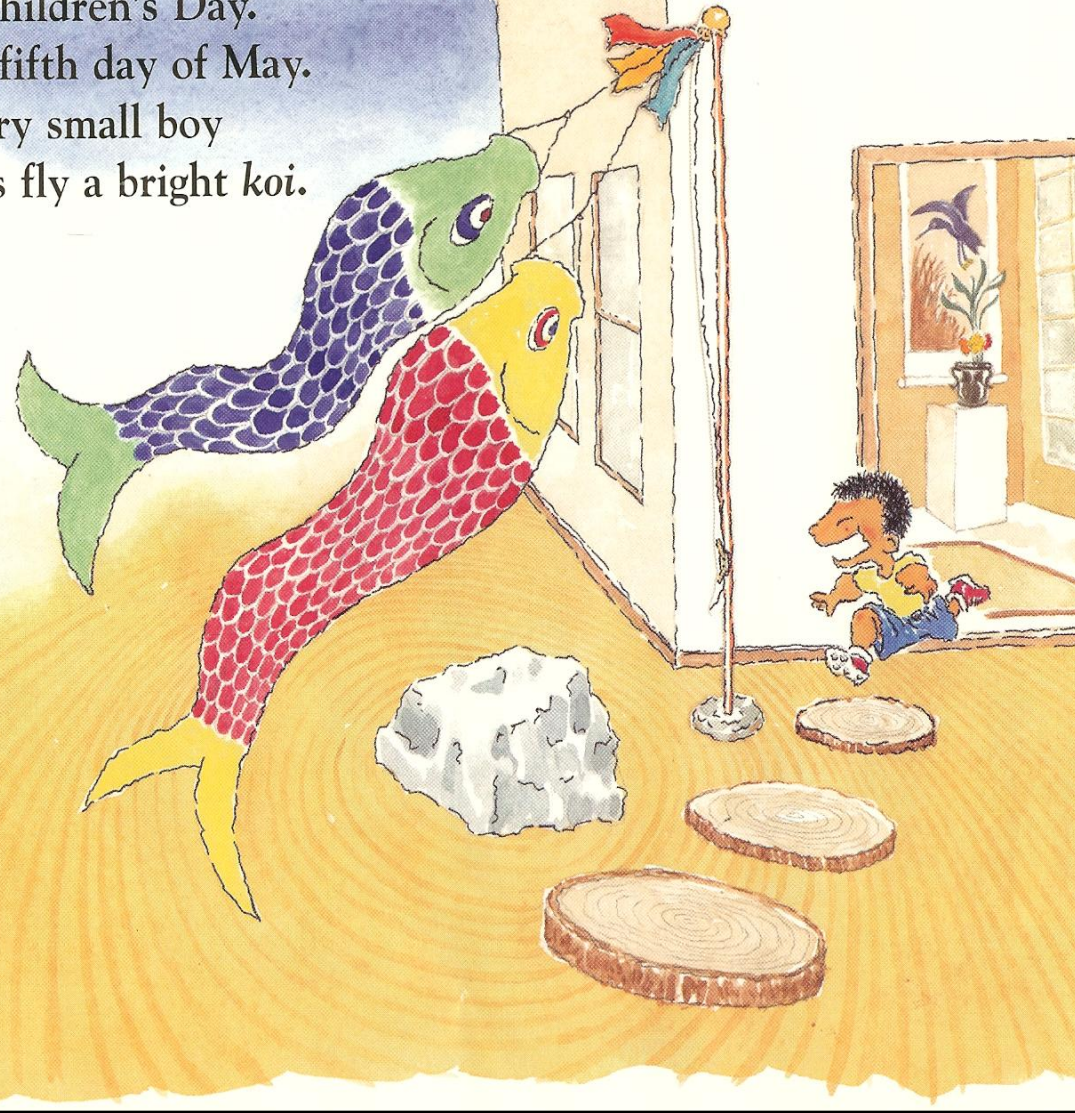


Japanese Writing: Know what it Says!

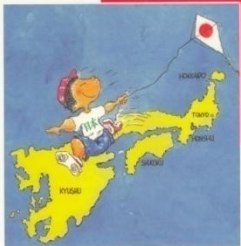
This sign on the extremely crowded train actually says *kaisou* which means the train is returning to the depot and will no longer take on passengers.



I like Children's Day.
It's the fifth day of May.
For every small boy
Families fly a bright *koi*.



If I Lived In
Japan...



by Rosanne Knorr
Illustrated by John Knorr

What could be better?

I like Children's Day.
It's the fifth day of May.
For every small boy
Families fly a bright *koi*.



Images in Good Taste, Please!

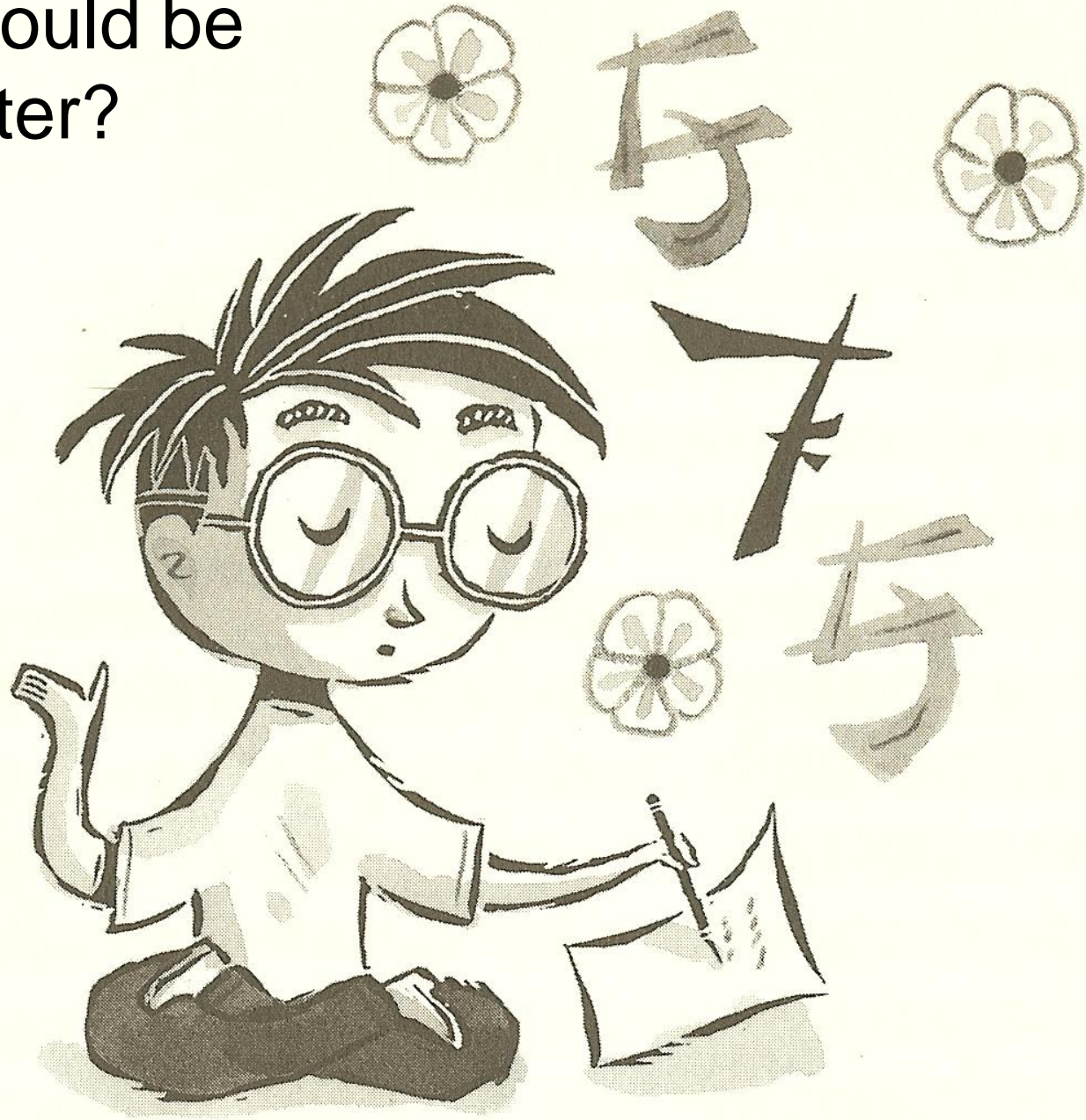
The illustrations throughout this book distort the Asian face and figure to a point that can be offensive to native Japanese; consequently, the images detract from the quality of the text.

Keep it Real!

The Japanese dry garden does not have stepping stones; nor would a *koinobori* (the carp flagpole) be displayed in it, although it would generally be erected outside the home for the celebration.

The house also shows confusing elements of Japanese design.

What could be better?

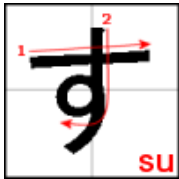


What Japanese Writing really looks like!

There are three kinds of Japanese writing:

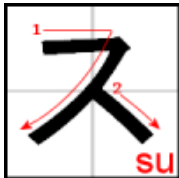
Hiragana

46 basic sounds
58 combination sounds
simple characters
rounded form



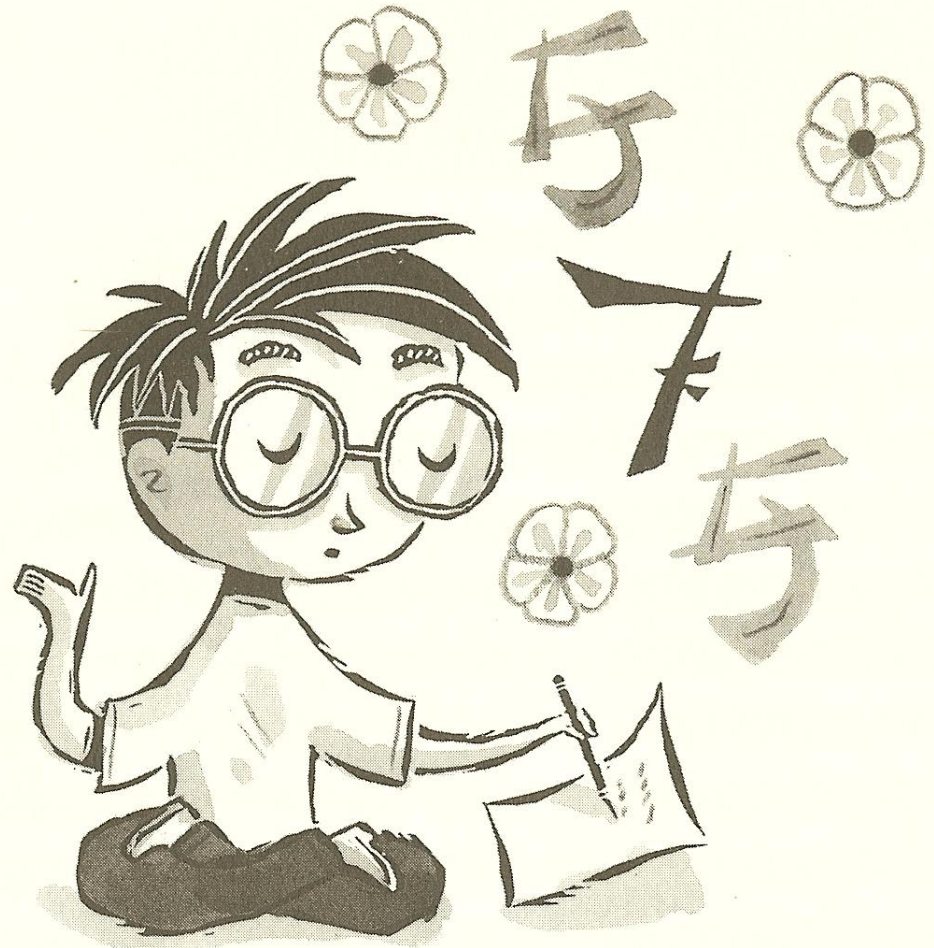
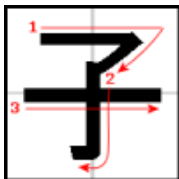
Katakana

46 basic sounds
58 combination sounds
simple characters
angular form
Used for all foreign words



Kanji

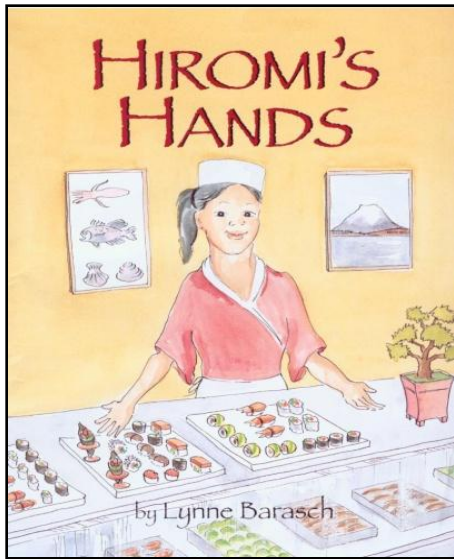
about 2000 characters
essential for everyday
communication
1 stroke to 30/character



Writing Numbers

Japanese write the numbers 5-7-5 in the same fashion as we do, unless they are in a situation that requires kanji numbers. The kanji numbers look like this:

five 五 seven 七 five 五

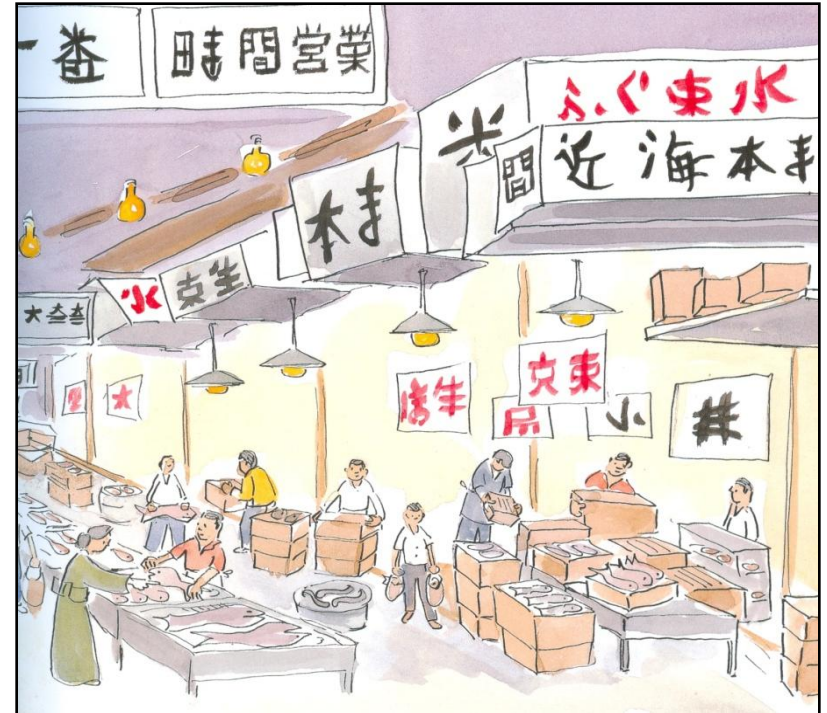


2008
Notable
Book



2008
Honorable
Mention
(Illustration in
Children's Literature)

What could
be
better?





Japanese Writing: What it really looks like and says!

“The representations of Japanese writing in the book are for illustrative purposes only and should not be considered as actual words to be read. Any words that may appear were created by coincidence.” This quote was found in the front of the book which explains why some words are readable and others are not. What do you think about this?

Keep it Real!

Japanese meals traditionally have rice, soup, vegetable dishes, and one meat/fish dish. Each place setting would have 5 or 6 dishes.

Chopsticks are not crossed ;
the correct position for chopstick placement is parallel to the body.

Geta are not worn while sitting in this manner. Foot position is incorrect.



2008
Honorable
Mention
(Illustration in
Children's Literature)



2008
Notable
Book

Awards: Winners, Notables, Honorable Mentions: A Solid Starting Place

To be aware, to study, and to make the best judgments possible about the resources we select for students is a huge step toward respect for all cultures.

But not
always
foolproof!



www.morikami.org

bkawazur@pbcgov.org